

# مراجعة قرارات المحكمة المحلية

ماذا تفعل إذا تغيّبت عن  
موعد المحكمة



# مراجعة قرار المحكمة المحلية



يشرح هذا الدليل كيفية التقدم  
بطلب إلغاء في محكمة محلية في  
نيوساوث ويلز.

## المحتويات

- 3..... لقد تغيّبت عن موعد المحكمة – ماذا يجب علي أن أفعل؟
- 4..... كيف أتقدم بطلب إلغاء؟
- 5..... متى يمكنني التقدم بطلب إلغاء؟
- 6..... ماذا أكتب في النموذج؟
- 6..... ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟
- 7..... ماذا يحدث لحين النظر في الطلب؟
- 7..... ماذا يحدث عندما أذهب إلى المحكمة؟
- 10..... هل يمكنني الطعن في رفض إصدار حكم بالإلغاء؟
- 11..... ماذا سيحدث إذا تغيّبت عن موعد المحكمة مرة أخرى؟
- ماذا لو كنت في فترة إطلاق سراح مشروط  
عندما تغيّبت عن موعد المحكمة؟
- 12..... هل يمكنني الحصول على مساعدة قانونية لطلب الإلغاء؟
- 13..... الحصول على المساعدة
- 14.....

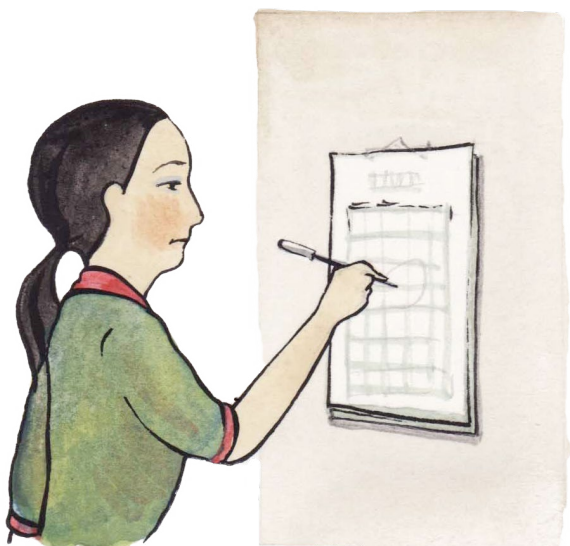
## لقد تغيّبت عن موعد المحكمة – ماذا يجب علي أن أفعل؟

قد يحدث في بعض الأحيان خطب ما يؤدي إلى تغيّبك عن موعد المحكمة. وقد يتخذ القاضي قرارًا بشأن قضيتك في غيابك. إذا حدث ذلك معك، فمن الضروري معرفة ما جرى في المحكمة في أسرع وقت ممكن. وأول شيء عليك فعله هو الاتصال بخدمات المحكمة على الرقم 1300 679 272 وسؤال موظفي المحكمة عما حدث في المحكمة.

إذا لم تكن راضيًا عن القرار الذي اتخذه القاضي، يحق لك تقديم طلب إلى المحكمة لمراجعة أي إدانة أو عقوبة أو أمر صادر في غيابك. وهذا ما يسمى بطلب الإلغاء. وقد تعرفه باسم طلب القسم 4.

إذا كنت قد خرجت بكفالة للمثول أمام المحكمة وتغيّبت عن موعد المحكمة، فمن المهم للغاية أن تعرف ماذا حدث في أسرع وقت ممكن. قد يكون القاضي أصدر أمرًا بإلقاء القبض عليك. يجب أن تحصل على مشورة قانونية في أسرع وقت ممكن. راجع الصفحة 12: ماذا لو كنت في فترة إطلاق سراح مشروط عندما تغيّبت عن موعد المحكمة؟

إذا كان لديك موعد في المحكمة وأدركت أنه لا يمكنك الحضور، على سبيل المثال، إذا تعرضت لحادث سيارة أو كنت مريضًا للغاية - يجب عليك الاتصال بالمحكمة في أسرع وقت ممكن وشرح ما حدث. وسيخبرك موظفو المحكمة بما يجب عليك فعله. إذا كان لديك شهادة طبية أو أدلة أخرى عن غيابك، فعليك إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى المحكمة. ابحث عن عنوان البريد الإلكتروني للمحكمة المحلية حيث تم إدراج قضيتك على موقع الويب الخاص بها: <https://localcourt.nsw.gov.au/>



## كيف أتقدم بطلب إلغاء؟

يمكنك التقدم بطلب إلغاء عن طريق تقديم نموذج طلب الإلغاء لدى المحكمة المحلية. يمكنك تقديم الطلب في أي محكمة محلية إما شخصيًا أو عبر البريد. لا يمكن إرسال طلب الإلغاء بالبريد الإلكتروني. سيتم تحويل طلبك إلى المحكمة المحلية التي اتخذت القرار ومن المحتمل أنه سيتعين عليك الحضور إلى تلك المحكمة عندما سيتم البت بطلبك.

يمكنك الحصول على نموذج "طلب الإلغاء":

■ عبر الإنترنت من خلال موقع الويب الخاص بالمحكمة المحلية: <https://localcourt.nsw.gov.au/>

■ شخصيًا من سجل المحكمة المحلية. أخبر موظفي السجل بما حدث وما تريد فعله. وسيتمكن الموظفون من مساعدتك في إتمام النموذج.

■ يجب عليك دفع رسوم لتقديم الطلب. إذا كنت من أصحاب الدخل المنخفض أو كنت تحصل على إعانة من Centrelink، يمكنك أن تطلب من المسجل التنازل عن هذه الرسوم أو تأجيلها. من الأفضل أن تأخذ معك دليلاً على وضعك المالي إلى المحكمة إذا كنت تريد القيام بذلك.

## متى يمكنني التقدم بطلب إلغاء؟

يجب عليك تقديم هذا الطلب في أسرع وقت ممكن. ومن الأفضل أن تذهب إلى المحكمة بمجرد أن تدرك أنك قد فوّت موعد المحكمة والتقدم بطلب.

لا يمكنك تقديم طلب إذا مرّ أكثر من عامين منذ إصدار المحكمة قرارها. لا يمكنك أيضًا تقديم طلب إلغاء إذا كنت قد قدمت التماسًا من خلال إخطار كتابي (إخطار كتابي بالالتماس). في بعض الحالات، قد يكون من الممكن تقديم طلب إلى النائب العام لإحالة قضيتك مرة أخرى إلى المحكمة المحلية لمراجعتها. وهذا نادر للغاية. يجب أن تحصل على مشورة قانونية عما إذا كان ذلك ممكنًا في قضيتك.

## إخطار كتابي بالالتماس

من الأفضل أن تحصل على مشورة قانونية قبل تقديم إخطار كتابي بالالتماس. هناك العديد من النتائج المترتبة على تقديم التماس بإخطار كتابي. وعليك التحدث مع أحد المحامين لمعرفة تفصيلاتها. تتمثل إحدى نتائج تقديم إخطار كتابي بالالتماس هي أنه لا يمكنك لاحقاً تقديم طلب بإلغاء الإدانة أو العقوبة التي صدرت ضدك بعد إرسال الإخطار الكتابي بالالتماس.

## ماذا أكتب في النموذج؟

يجب أن تكتب بياناتك الشخصية: الاسم والعنوان وتفاصيل قضيتك لدى المحكمة بما في ذلك آخر موعد كنت ستمثل فيه أمام المحكمة. كما يلزم توضيح سبب عدم حضورك إلى المحكمة. قم بتضمين أي دليل موثق مع النموذج وتأكد من الاحتفاظ بنسخة لنفسك. راجع فقرة: ما الذي علي إثباته.

## ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

سيتم إدراج طلبك في المحكمة. وقد يكون هذا في نفس يوم تقديم الطلب أو قد يكون في يوم آخر وسيتوجب عليك العودة. سيقوم مسجل المحكمة بإخطارك، وأي شخص متأثر بالقرار، بمكان وزمان النظر في الطلب. ويمكن النظر فيه دون حضور الأطراف المعنية، في محاكمة علنية أو في غرف القضاة.

إذا كانت مخالفة مرورية أو مسألة جنائية، فسيتم إخطار الشرطة. إذا كانت القضية تتعلق بأمر قضائي للحماية من العنف (AVO)، فسيتم إخطار الأطراف الأخرى المعنية في الأمر القضائي للحماية من العنف. ويحق لهم الحضور إلى المحكمة.

## ماذا يحدث لحين النظر في الطلب؟

يجوز للمحكمة تعليق الأمر الصادر في غيابك لحين النظر في طلب الإلغاء. ولن يحدث ذلك بخصوص أمر قضائي للحماية من العنف صادر ضدك ما لم تقدم طلبًا لتعليقه. يتعين عليك كذلك التحقق من الأمر مع سجل المحكمة المحلية للتأكد مما سيحدث في قضيتك.

إذا كنت قد خرجت بكفالة للمثول أمام المحكمة ولم تذهب، فقد يلقي القبض عليك بموجب أمر اعتقال وسيتمّ على المحكمة أن تقر ما إذا كانت ستفرج عنك بكفالة حتى يتمّ النظر في طلبك للإلغاء. قد تحتاج لإقناع المحكمة بأنك ستحضر إلى الجلسة القادمة إذا تمّ الإفراج عنك بكفالة. للمزيد من المعلومات، راجع كتيب خدمة المساعدة القانونية في نيوساوث ويلز بعنوان *الدليل الخاص بالحصول على كفالة (A guide to bail)*.

## ماذا يحدث عندما أذهب إلى المحكمة؟

عندما تذهب إلى المحكمة، ستحتاج لتوضيح سبب عدم مثولك أمام المحكمة في الموعد السابق. وقد يُطلب منك الإدلاء بشهادتك. يمكنك أيضًا الاتصال بأشخاص آخرين للإدلاء بالشهادة نيابة عنك. إذا أدليت بالشهادة، يمكن للأشخاص الآخرين المعنيين بقضيتك (عادةً المدعي العام للشرطة) استجوابك (التشكيك) بشأن شهادتك. إذا كان لديك شهود، فسيتوجب عليهم الانتظار خارج قاعة المحكمة حتى يحين دورهم للإدلاء بشهادتهم. يمكن للأشخاص الآخرين المعنيين بقضيتك، على سبيل المثال المدعي العام، استجواب هؤلاء الشهود أثناء الإدلاء بشهادتهم.



## ما الذي علي إثباته؟

عليك إقناع المحكمة المحلية بما يلي:

- لم تكن على دراية بالإجراءات، أو
- لم تتمكن من المشاركة في الإجراءات بسبب حادث أو مرض أو حدث سيء أو سبب آخر، أو
- مراعاة ظروف قضيتك، وأنه من مصلحة العدالة أن يتم الموافقة على الطلب.

إذا كان لديك أي دليل، شهود أو مستندات، يمكن أن تساعد في تقديم طلبك، يجب عليك إحضارهم معك إلى المحكمة. على سبيل المثال، إذا كنت في المستشفى، خذ تقريرًا من هناك يوضح وقت دخولك وخروجك وما الذي كنت تعاني منه. إذا كنت مريضًا وذهبت إلى الطبيب، فاطلب شهادة توضح سبب عدم قدرتك على المثول أمام المحكمة وما الذي كنت تعاني منه. وإذا كانت الشهادة تنص فقط على عدم قدرتك على الذهاب إلى العمل، فقد لا يكون ذلك كافيًا لإقناع القاضي بالموافقة على طلبك.



من الأفضل أن تعطي النسخ من أي شهادات أو تقارير إلى الأشخاص الآخرين المعنيين بقضيتك (المدعي العام للشرطة على الأغلب) قبل موعد القضية في المحكمة وذلك ليتمكنوا من التأكد من أنها أصلية. إذا لم تفعل ذلك، فقد لا يُسمح لك بتقديمها للقاضي.

### ماذا يحدث إذا وفقت في طلبي؟

ستُلغى المحكمة القرار. وهذا يُعني أنّ الإدانة أو العقوبة أو الأمر الصادر في غيابك لم يعد له أي تأثير. وستستمر القضية كما لو لم يتم إصدار الأمر السابق.

إذا كانت مسألة جنائية أو مرورية، فعليك إبلاغ المحكمة ما إذا كنت تقرّ بالذنب أم أنك غير مذنب. وإذا كان الطلب لإصدار أمر قضائيّ للحماية من العنف، فعليك إبلاغ القاضي بما إذا كنت توافق على الأمر، وإذا كان الأمر كذلك، فبلغه بشروط موافقتك.

إذا كنت تنفي الإدانة أو تدافع عن أي طلب، فقد يتعين تأجيل (تأخير) القضية إلى يوم آخر حتى يمثل الشهود أمام المحكمة للإدلاء بشهادتهم أو لأسباب أخرى.

### ماذا يحدث إذا لم أوفق في طلبي؟

ستُنفذ الإدانة أو العقوبة أو الأوامر الصادرة في غيابك.

## هل يمكنني الطعن في رفض إصدار حكم بالإلغاء؟

نعم. يمكنك الطعن أمام محكمة المقاطعة عن طريق تقديم طعن كتابي إلى مسجل أي محكمة محلية. يجب عليك تقديم طعنك في غضون 28 يومًا من صدور قرار الرفض في المحكمة المحلية. ويمكنك طلب إذن لمد فترة تقديم الطعن إلى ثلاثة أشهر من القرار، إذا لم تقدمه في الوقت المحدد. سيتعين عليك توضيح سبب عدم تقديم طعنك في غضون 28 يومًا. لن يُعتد بطعنك إن قدمته بعد أكثر من ثلاثة أشهر من قرار الرفض في المحكمة المحلية. لا يمكنك أن تطلب من المحكمة المحلية إلغاء أي حكم بالإدانة أو بعقوبة أو حكم صدر في غيابك ما لم تكن المحكمة المحلية قد رفضت طلبك أولاً.



لدى خدمة المساعدة القانونية في نيو ساوث ويلز كتيب بعنوان "الطعن أمام محكمة المقاطعة" ([Appealing to the District Court](#)) يحتوي على المزيد من المعلومات.

من المهم جدًا أن تأخذ أي مسألة تخصك،  
ومُسجَّلة في المحكمة المحلية، على محمل الجد.

من الأفضل أن تلتمس المشورة القانونية بشأن  
قضيتك قبل الذهاب إلى المحكمة. تتوفر أيضًا  
منشورات أخرى لدى خدمة المساعدة القانونية  
في نيوساوث ويلز تحتوي على معلومات أكثر حول  
المحكمة.

قم بزيارة [www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)

## ماذا يحدث إذا نجح الطعن الذي قدمته في محكمة المقاطعة؟

إذا نجح طعنك ضد قرار المحكمة المحلية برفض إلغاء  
إدانتك أو عقوبتك، سترسل محكمة المقاطعة قضيتك مرة  
أخرى إلى المحكمة المحلية لإعادة النظر فيها.

## ماذا سيحدث إذا تغيّبت عن موعد المحكمة مرة أخرى؟

يسمح لك، في العموم، بتقديم طلب بإلغاء قرار للمحكمة  
المحلية مرة واحدة فقط لنفس القضية.

إذا قدمت طلبًا ولم تمثل أمام المحكمة في يوم النظر فيه،  
فمن المحتمل أن يتم رفض طلبك. وهذا يعني أنه سيتم  
تنفيذ الأمر السابق. يمكنك التماس الإذن بتقديم طلب  
آخر. ولكن سيكون عليك امتلاك سببًا وجيهاً جدًا لتغيّبك  
عن موعد المحاكمة في المرة الثانية.

إذا تغيّبت عن موعد المحاكمة مرة وُنقِدَ طلبك لإلغاء الأمر (سواء بالمحكمة المحلية أو عند الطعن أمام محكمة المقاطعة)، ثم تغيّبت عن موعد المحاكمة مرة أخرى، فيمكنك التماس الإذن بتقديم طلب آخر. يجب أن يكون لديك سبب وجيه جدًا لتغيّبك عن موعد المحاكمة مرة أخرى.

من المهم جدًا ألا تكرر تغيّبك عن موعد المحاكمة.

يمكنك التقدم بطعن أمام المحكمة مرة واحدة فقط فيما يتعلق بطلب إلغاء قرار صادر من المحكمة المحلية.

## ماذا لو كنت في فترة إطلاق سراح مشروط عندما تغيّبت عن موعد المحكمة؟

إذا كنت في فترة إطلاق سراح مشروط للمثول أمام المحكمة وتغيّبت عن موعدك، فعليك التماس المشورة القانونية في هذا الصدد في أقرب وقتٍ ممكن. يمكنك الحصول على المشورة من أحد الأماكن المُدرّجة في أسفل هذه الصفحة. يجب عليك الاتصال بالمحكمة للاستفسار عمّا حدث.

لخدمات المحكمة اتصل على الرقم 1300 679 272.

إذا كنت في فترة إطلاق سراح مشروط للمثول أمام المحكمة ولم تفعل ذلك، فقد يصدر أمر بالقبض عليك. وهذا يعني أنّ الشرطة ستلقي القبض عليك في أي وقت. إذا ألقت الشرطة القبض عليك، فسيتمّ أخذك إلى المحكمة ويمكنك عندها التقدم بطلب للحصول على إطلاق سراح مشروط مرة أخرى. سيتوجب عليك تبرير تغيّبك عن موعد المحكمة وإقناع القاضي أنّه في حال وافق على سماح إطلاق سراحك بشروط فستمثل أمام المحكمة في الموعد القادم.

من الأفضل أن تذهب إلى قسم الشرطة و"تسلم نفسك".  
قد ينجح تسليمك لنفسك، بدلاً من الانتظار حتى تُلقى  
الشرطة القبض عليك بموجب أمر بذلك، في إقناع القاضي  
بأنك ستمثل أمام المحكمة في المرة القادمة.

إذا كان لديك سببًا وجيهاً وراء عدم مثولك أمام المحكمة  
في الموعد المحدد، فمن الأفضل أن تأخذ معك دليلاً على  
ذلك عندما تذهب إلى قسم الشرطة، مثلاً شهادة طبية.

قد يُساعدك إبلاغهم بما حدث. وقد تحتاج إلى "ضامن"  
ليطلق سراحك بشروط للمرة الثانية. "الضامن" هو  
شخص يوافق على دفع مبلغ من المال لضمان مثولك أمام  
المحكمة إن أُطلق سراحك. قد يخسر هذا الشخص أمواله  
التي دفعها إذا لم تمثل أمام المحكمة ما لم يكن لديك سببًا  
وجيهاً.

## هل يمكنني الحصول على مساعدة قانونية لطلب الإلغاء؟

يمكنك الحصول على المساعدة القانونية لتمثيلك أمام  
المحكمة إذا:

- كانت المساعدة القانونية متاحة في الإجراءات الأصلية  
في المحكمة المحلية؛
- ولطلبك احتمالات معقولة على قبوله؛
- وكنت مستوفٍ للشروط الخاصة باختبار القدرة  
المالية لخدمة المساعدة القانونية في نيو ساوث ويلز.

# الحصول على المساعدة

## LawAccess NSW

للحصول على معلومات وإحالات قانونية مجانية اتصل بـ  
LawAccess NSW على الرقم **1300 888 529**.

## خدمة المساعدة القانونية في نيو ساوث ويلز

للعثور على أقرب مكتب لخدمة المساعدة القانونية في  
نيو ساوث ويلز، قم بزيارة:

[www.legalaid.nsw.gov.au/contact-us](http://www.legalaid.nsw.gov.au/contact-us)

## المحاكم المحلية في نيو ساوث ويلز

للعثور على أقرب محكمة محلية، قم بزيارة [www.localcourt.nsw.gov.au/local-court/cl-2.html](http://www.localcourt.nsw.gov.au/local-court/cl-2.html)

## المحامون الخاصون

يمكن أن تُحيلك جمعية القانونيين في نيو ساوث ويلز إلى  
المحامين الخاصين في منطقتك. اتصل بخدمة الإحالة إلى  
المحامين التابعة لجمعية القانونيين على الرقم

**0300 9926 (02)** أو قم بزيارة

[www.lawsociety.com.au](http://www.lawsociety.com.au)

برنامج الصالح العام لجمعية القانونيين في نيو ساوث  
ويلز هو خدمة لتوصيل الأشخاص بمحامين خاصين على  
استعداد لتقديم المساعدة مجانًا أو بأجور رمزية. قم بزيارة

[www.lawsociety.com.au/for-the-public/pro-](http://www.lawsociety.com.au/for-the-public/pro-bono-scheme)

[bono-scheme](http://www.lawsociety.com.au/for-the-public/pro-bono-scheme) أو اتصل على الرقم **0364 9926 (02)**.

## المراكز القانونية المجتمعية

توفر المراكز القانونية المجتمعية خدمات قانونية مجانية  
بما في ذلك المشورة الهاتفية. للعثور على مركز قريب منك،  
اتصل بـ LawAccess NSW على الرقم **1300 888 529** أو

قم بزيارة [www.clcnsw.org.au](http://www.clcnsw.org.au)

## الخدمات الخاصة بالسكان الأصليين أو سكان جزر مضيق توريس

الخدمات الخاصة بالسكان الأصليين (ALS): اتصل بالخدمات الخاصة بالسكان الأصليين على الرقم 1800 765 787 أو قم بزيارة [www.alsnswact.org.au](http://www.alsnswact.org.au).

مركز ويرينغا بايا القانوني للنساء من السكان الأصليين: 1800 686 587 (اتصال مجاني)

خط المساعدة القانونية لنساء الأمم الأولى: 1800 639 784 (اتصال مجاني)

يوجد اختصاصيون في خدمة العملاء من السكان الأصليين في عدد من المحاكم المحلية لتقديم المساعدة والمعلومات. اتصل بالمحكمة المحلية الخاصة بك للعثور على أقرب موقع لاختصاصي من السكان الأصليين.


## خدمة المناصرة لإقامة العدالة

تدعم خدمة المناصرة لإقامة العدالة (JAS) الشباب والبالغين الذين يعانون من ضعف الإدراك بالتعاون مع نظام العدالة الجنائية في نيو ساوث ويلز، بما في ذلك الضحايا والشهود والمشتبه فيهم/ المدعى عليهم لممارسة حقوقهم والمشاركة الكاملة في العملية. يمكن لخدمة المناصرة لإقامة العدالة أن ترتب مع أحد متطوعيها المدربين لدعم الأشخاص الذين يعانون من ضعف الإدراك عند مثلهم أمام المحكمة. اتصل بخدمة المناصرة لإقامة العدالة على الرقم 9265 6350 (02) أو قم بزيارة <https://idrs.org.au/jas>



هذا الكتيب بمثابة دليل عام للقانون. لا تتخذه كمشورة قانونية، ونوصيك أن تتحدث إلى محام عن ظروفك. المعلومات المدرجة صحيحة في وقت طباعة الكتيب، وقد تتغير فيما بعد. للمزيد من المعلومات، اتصل بـ LawAccess NSW على الرقم 1300 888 529.

The brochure is also available in Arabic, Chinese (Sim) and Vietnamese.

Legal Aid Commission of NSW 2021 © 

اطلب الكتيبات عبر الإنترنت على الموقع:  
[www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)

اعثر علينا على وسائل التواصل الاجتماعي:



هل تحتاج إلى مساعدة للاتصال بنا؟

إذا كنت تحتاج مترجمًا فورًا، اتصل بخدمة الترجمة الفورية والتحريرية (TIS National) على الرقم 131 450 (من 9 صباحًا إلى 5 مساءً) واسأل عن LawAccess NSW.



هل تواجه صعوبة في التحدث أو السمع بشكل طبيعي؟

إذا كنت تواجه صعوبة في التحدث أو السمع، اتصل بنا عن طريق الخدمة الوطنية للتقوية الصوتية (NRS) على الرقم 133 677 واسأل عن LawAccess NSW أو قم بزيارة:

[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)



**Legal Aid**  
NEW SOUTH WALES